

Súd:	Najvyšší súd SR
Spisová značka:	4Urto/4/2023
Identifikačné číslo spisu:	2022010037
Dátum vydania rozhodnutia:	04.04.2023
Meno a priezvisko:	JUDr. Pavol Farkaš
Funkcia:	sudca
ECLI:	ECLI:SK:NSSR:2023:2022010037.1

UZNESENIE

Najvyšší súd Slovenskej republiky v senáte zloženom z predsedu senátu JUDr. Pavla Farkaša a sudcov JUDr. Martiny Zeleňakovej a JUDr. Dušana Krč - Šeberu, v trestnej veci odsúdeného E. P., v konaní o uznanie a výkone cudzieho rozhodnutia, ktorým sa ukladá trestná sankcia spojená s odňatím slobody, na neverejnom zasadnutí konanom 4. apríla 2023 v Bratislave, o odvolaní odsúdeného E. P. proti rozsudku Krajského súdu v Trnave zo 14. februára 2023, sp. zn. 3Ntc/12/2022, takto

rozhodol:

Podľa § 518 ods. 4 Trestného poriadku odvolanie odsúdeného E. P. z a m i e t a.

Odôvodnenie

Krajský súd v Trnave rozsudkom z 14. februára 2023, sp. zn. 3Ntc/12/2022 rozhodol, že podľa § 17 ods. 1 zákona č. 549/2011 Z. z. o uznávaní a výkone rozhodnutí, ktorými sa ukladá trestná sankcia spojená s odňatím slobody v Európskej únii a o zmene a doplnení zákona č. 221/2006 Z. z. o výkone väzby v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 549/2011 Z. z.“) sa uznáva vo výroku o vine a vo výroku o treste odňatia slobody a vykoná sa rozsudok Krajského súdu Korneuburg, Rakúska republika, sp. zn. 612 Hv 1/20h, z 5. marca 2020 v spojení s rozsudkom Vyššieho krajského súdu Viedeň, Rakúska republika, sp. zn. 31 Bs 178/20h, zo 4. augusta 2020 vo vzťahu k právoplatne odsúdenému E. P., nar. XX. I. XXXX v G., ktorým bol uznaný za vinného zo zločinu závažnej krádeže vlámaním spáchanej profesijným spôsobom podľa § 127, § 128 ods. 2, § 129 ods. 1 bod 1, bod 2 a bod 3, § 130 ods. 2 prvý a druhý prípad, § 15 rakúskeho Trestného zákonníka, zločinov podpaľačstva podľa § 169 ods. 1, § 15 rakúskeho Trestného zákonníka, zločinu úmyselného všeobecného ohrozenia podľa § 176 ods. 1 rakúskeho Trestného zákonníka, prečinu ťažkého poškodenia vecí podľa § 125, § 126 ods. 1 bod 5 a bod 7 rakúskeho Trestného zákonníka, prečinov kladenia odporu orgánom verejnej moci podľa § 269 ods. 1 rakúskeho Trestného zákonníka, na tom skutkovom základe, že A. Profesijným spôsobom (§ 70 ods. 1 bod 1 a bod 3 prvý a druhý prípad Trestného zákonníka) vlámaním odcudzili alebo sa pokúsili odcudziti nižšie uvedené cudzie hnutelné veci nižšie uvedeným osobám oprávneným nimi disponovať, a to v hodnote, ktorá celkovo prevyšuje sumu 300 000 eur, a to s tým úmyslom, že seba alebo tretiu osobu ich privlastnením neoprávnene obohatia, konkrétne A.I. H. Q. a E. P. vo vedomej a dobrovoľnej súčinnosti ako spolupáchatelia vlámaním do bankomatov

1. dňa 12. marca 2019 v Neudorf bei Staatz osobám oprávneným disponovať majetkom spoločnosti Raiffeisenbank Laa an der Thaya, pobočka Neudorf, hotovosť vo výške 79 690 eur, a to tak, že páčidlom vylomili vonkajšie dvierka bankomatu vystaveného vo vstupnej hale, čím bola na bankomate spôsobená škoda vo výške 5 000 eur, pričom sa však spustil poplašný systém, a preto čin zostal iba v štádiu pokusu, keďže miesto činu opustili bez koristi,
2. v noci na 19. marca 2019 vo Wiener Neustadt osobám oprávneným disponovať majetkom spoločnosti First Data Austria GmbH („First Data“) hotovosť vo výške 28 580 eur, a to tak, že vylomili elektrické posuvné vchodové dvere na vchode do obchodu METRO Cash & Carry Österreich GmbH a následne sa pokúsili vylomiť vonkajšie dvierka bankomatu spoločnosti First Data, čo sa im však nepodarilo, a preto čin zostal iba v štádiu pokusu, avšak na bankomate tým bola spôsobená škoda vo výške 10 000 eur,
3. dňa 22. marca 2019 v Kittsee osobám oprávneným disponovať majetkom spoločnosti Raiffeisenkasse Dreiländereck Burgenland-Nord hotovosť vo výške 83 900 eur a to tak, že sa pomocou plazmovej zváračky pokúsili vylomiť vonkajšie dvierka bankomatu vystaveného vo vstupnej hale, čo sa im však nepodarilo, a preto čin zostal iba v štádiu pokusu, avšak na bankomate tým bola spôsobená škoda vo výške cca 20 000 eur,
4. dňa 28. marca 2019 v Bruck an der Leitha osobám oprávneným disponovať majetkom spoločnosti First Data hotovosť vo výške 130 000 eur a to tak, že z ukotvenia vypáčili jedny z uzamknutých presklených vchodových dverí od vstupnej haly pobočky spoločnosti Eurospar v obchodnom centre ECO Plus Park, kde následne pomocou uhlovej brúsky prerezali tam vystavený bankomat spoločnosti First Data, čím bola na bankomate spôsobená škoda vo výške 10 000 eur, pričom čin zostal iba v štádiu pokusu, keďže sa im nepodarilo získať prístup k hotovosti vo výške 130 000 eur, ktorá sa nachádzala v bankomate, a miesto činu opustili bez koristi,
5. dňa 11. apríla 2019 v Guntramsdorf osobám oprávneným disponovať majetkom spoločnosti First Data hotovosť vo výške 21 530 eur, a to tak, že krátko predtým ukradnuté osobné motorové vozidlo značky Audi A6, ktoré patrilo pánovi Daniel SCHMID, použili ako baranidlo a vrazili s ním do vstupnej haly pobočky spoločnosti Spar, kde následne pomocou uhlovej brúsky prerezali tam vystavený bankomat spoločnosti First Data, vytrhli dvierka, čím bola na bankomate spôsobená škoda vo výške 10 000 eur a vzali kazety na peniaze s hotovosťou, ktorá sa v nich nachádzala,
6. dňa 1. mája 2019 v Böhleimkirchen osobám oprávneným disponovať majetkom spoločnosti Volksbank Niederösterreich AG hotovosť vo výške 50 380 eur a to tak, že pomocou uhlovej brúsky sa pokúsili prerezať zadnú stranu bankomatu, čo sa im však nepodarilo, a preto čin zostal iba v štádiu pokusu, avšak na bankomate tým bola spôsobená škoda vo výške cca 17 328 eur,
7. dňa 7. mája 2019 vo Wiener Neustadt osobám oprávneným disponovať majetkom spoločnosti First Data hotovosť vo výške cca 40 000 eur a to tak, že krátko predtým ukradnuté osobné motorové vozidlo značky Audi Q7, ktoré patrilo pánovi Doci NUO, použili ako baranidlo a vrazili s ním spiatočným chodom do vstupnej haly pobočky spoločnosti METRO Cash & Carry, kde sa následne pomocou uhlovej brúsky pokúsili prerezať tam vystavený bankomat spoločnosti First Data, čím bola na bankomate spôsobená škoda vo výške 10 000 eur, pričom čin zostal iba v štádiu pokusu, keďže sa im nepodarilo získať prístup k hotovosti vo výške 40 000 eur, ktorá sa nachádzala v bankomate, a miesto činu opustili bez koristi,
8. dňa 26. mája 2019 v Kottlingbrunn osobám oprávneným disponovať majetkom spoločnosti First Data hotovosť vo výške 49 050 eur a to tak, že krátko predtým ukradnuté osobné motorové vozidlo značky Audi A6, ktoré patrilo pánovi B.-A. T., použili ako baranidlo a vrazili s ním do vstupnej haly pobočky spoločnosti Spar, kde následne pomocou uhlovej brúsky prerezali tam vystavený bankomat spoločnosti First Data, vytrhli dvierka, čím bola na bankomate spôsobená škoda vo výške 10 000 eur, a vzali kazety na peniaze s hotovosťou, ktorá sa v nich nachádzala,
9. dňa 4. júna 2019 vo Vorchdorf osobám oprávneným disponovať majetkom spoločnosti First Data hotovosť vo výške 84 850 eur, a to tak, že rozbili čelnú sklenenú plochu medzi vchodovými dverami od vstupnej haly pobočky spoločnosti Eurospar, kde sa najprv pomocou uhlovej brúsky pokúsili prerezať tam vystavený bankomat spoločnosti First Data a následne pomocou lana a krátko predtým ukradnutého osobného motorového vozidla značky Audi Q7, ktoré patrilo pánovi K. Y., tento bankomat vytrhli z ukotvenia a potiahli ho na parkovisko, čím bola na bankomate spôsobená škoda vo výške 10 000 eur, pričom čin zostal iba v štádiu pokusu, keďže sa im nepodarilo získať prístup k hotovosti vo výške 84

850 eur, ktorá sa nachádzala v bankomate, a miesto činu opustili bez koristi,

10. dňa 11. júla 2019 v Oberwaltersdorf osobám oprávneným disponovať majetkom spoločnosti First Data hotovosť vo výške 44 010 eur, a to tak, že si pomocou uhlovej brúsky zabezpečili prístup do vstupnej haly pobočky spoločnosti Spar, kde následne pomocou uhlovej brúsky prerezali tam vystavený bankomat spoločnosti First Data, vytrhli dvierka, čím bola na bankomate spôsobená škoda vo výške 10 000 eur a vzali kazety na peniaze s hotovosťou, ktorá sa v nich nachádzala,

11. dňa 7. augusta 2019 vo Walbersdorf osobám oprávneným disponovať majetkom spoločnosti First Data hotovosť vo výške 74 330 eur, a to tak, že si pomocou uhlovej brúsky zabezpečili prístup do vstupnej haly pobočky spoločnosti Spar, kde následne pomocou uhlovej brúsky prerezali tam vystavený bankomat spoločnosti First Data, vytrhli dvierka, čím bola na bankomate spôsobená škoda vo výške 10 000 eur a vzali kazety na peniaze s hotovosťou, ktorá sa v nich nachádzala,

A.II. H. Q. a E. P. vo vedomej a dobrovoľnej súčinnosti ako spolupáchatelia nižšie uvedené osobné motorové vozidlá vlámaním 1. v noci na 4. marca 2019 v Öhndorf osobám oprávneným disponovať majetkom spoločnosti Auto KREMER uzamknuté osobné motorové vozidlo značky Audi Q7 v hodnote 2 900 eur, ktoré bolo odstavené na pozemku tejto spoločnosti, a to tak, že prerezali oceľovú reťaz a následne pomocou nástroja „Zieh-Fix“ odomkli osobné motorové vozidlo, pričom čin zostal iba v štádiu pokusu, keďže vozidlo sa im z dôvodu nefunkčnej batérie nepodarilo sprevádzkovať,

2. dňa 4. marca 2019 v St. Pölten osobám oprávneným disponovať majetkom spoločnosti Car Center Süd uzamknuté osobné motorové vozidlo značky Audi S6, VIN V v hodnote 13 990 eur, ktoré bolo odstavené na pozemku tejto spoločnosti, a to tak, že do strany ohli bezpečnostnú závoru a následne pomocou nástroja „Zieh-Fix“ odomkli osobné motorové vozidlo a opustili s ním miesto činu,

3. dňa 10. apríla 2019 v Maria Enzersdorf pánovi C. J. uzamknuté a odstavené osobné motorové vozidlo značky Audi A6, evidenčné číslo vozidla V., v hodnote 10 500 eur, a to tak, že pomocou nástroja „Zieh-Fix“ odomkli osobné motorové vozidlo a opustili s ním miesto činu,

4. dňa 3. mája 2019 vo Wiener Neustadt pánovi C. F. uzamknuté a odstavené osobné motorové vozidlo značky Audi Q7, evidenčné číslo vozidla V., v hodnote cca 33 500 eur, a to tak, že pomocou nástroja „Zieh-Fix“ odomkli osobné motorové vozidlo a opustili s ním miesto činu,

5. v období od 20. mája 2019 do 21. mája 2019 v St. Valentin pánovi L. I. T. uzamknuté a odstavené osobné motorové vozidlo značky VW Transporter, evidenčné číslo vozidla M., v hodnote cca 10 000 eur, a to tak, že pomocou nástroja „Zieh-Fix“ odomkli osobné motorové vozidlo a opustili s ním miesto činu,

6. v období od 21. mája 2019 do 22. mája 2019 vo Viedni pánovi I. R. uzamknuté a odstavené osobné motorové vozidlo značky Audi A6, evidenčné číslo vozidla V., v hodnote cca 6 000 eur a to tak, že pomocou nástroja „Zieh-Fix“ odomkli osobné motorové vozidlo a opustili s ním miesto činu,

7. v období od 24. mája 2019 do 25. mája 2019 v Theresienfeld pánovi E. Q. uzamknuté a odstavené osobné motorové vozidlo značky Audi Q7, VIN V v hodnote cca 20 000 eur, a to tak, že vylomili oplatenie predajcu jazdených vozidiel ST Automobile a následne pomocou nástroja „Zieh-Fix“ odomkli osobné motorové vozidlo a opustili s ním miesto činu,

8. v období od 24. mája 2019 do 25. mája 2019 v Theresienfeld pánovi B.-A. T. uzamknuté a odstavené osobné motorové vozidlo značky Audi A6, VIN V v hodnote cca 7 990 eur, a to tak, že vylomili oplatenie predajcu jazdených vozidiel T. a následne pomocou nástroja „Zieh-Fix“ odomkli osobné motorové vozidlo a opustili s ním miesto činu,

9. dňa 4. júna 2019 v Marchtrenk pánovi K. Y. uzamknuté a odstavené osobné motorové vozidlo značky Audi Q7 v hodnote cca 35 000 eur a to tak, že vylomili príjazdovú bránu spoločnosti Car Line e.U. a následne pomocou nástroja „Zieh-Fix“ odomkli osobné motorové vozidlo a opustili s ním miesto činu,

10. dňa 5. augusta 2019 v Bruck an der Leitha osobám oprávneným disponovať majetkom spoločnosti Raiffeisen Lagerhaus GmbH uzamknuté a odstavené malé nákladné motorové vozidlo značky Peugeot Boxer v hodnote 34 700 eur, a to tak, že pomocou nástroja „Zieh-Fix“ odomkli nákladné motorové vozidlo a opustili s ním miesto činu,

A.III. H. Q. a E. P. vo vedomej a dobrovoľnej súčinnosti ako spolupáchatelia vlámaním, a to

1. dňa 21. júna 2019 v Neusiedl am See osobám oprávneným disponovať majetkom spoločnosti KAMPER 4 kusy pneumatík na diskoch v celkovej hodnote 2 964,80 eur, a to odmontovaním pneumatík z osobného motorového vozidla značky Škoda Octavia pomocou akumulátorovej rozpery, čím bola na osobnom motorovom vozidle spôsobená dodatočná škoda vo výške 5 000 eur,

2. dňa 21. júna 2019 v Neusiedl am See osobám oprávneným disponovať majetkom spoločnosti EISERNER 4 kusy pneumatík na diskoch v celkovej hodnote 2 331,04 eur, a to odmontovaním pneumatík z osobného motorového vozidla značky Opel Adam pomocou akumulátorovej rozpery, čím bola na osobnom motorovom vozidle spôsobená dodatočná škoda vo výške 2 700 eur,

3. dňa 21. júna 2019 v Bruck an der Leitha osobám oprávneným disponovať majetkom spoločnosti KAMPER 8 kusov pneumatík na diskoch v už presne nezistiteľnej celkovej hodnote, a to odmontovaním pneumatík z osobných motorových vozidiel značky Golf Rabbit a Seat Ibiza Xcellence pomocou akumulátorovej rozpery, čím bola na osobných motorových vozidlách spôsobená dodatočná celková škoda vo výške cca 30 000 eur,

4. dňa 21. júna 2019 v Bruck an der Leitha osobám oprávneným disponovať majetkom spoločnosti PINETZ rôznu elektroniku v celkovej hodnote 3 443 eur, a to tak, že páčidlom vylomili vchodové dvere, A.IV. H. Q.

1. v noci na 6. marca 2019 v Erlstätt, Spolková republika Nemecko, osobám oprávneným disponovať majetkom dobrovoľného hasičského zboru Erlstätt záchranársku rozperu, záchranárske nožnice, dve hydraulické akumulátorové rozpery a ďalšie nástroje v celkovej hodnote cca 30 000 eur, a to tak, že sa vlámal do priestorov s týmito nástrojmi,

2. v noci na 13. júna 2019 v Chemnitz, Spolková republika Nemecko, pánovi E. M. uzamknuté a odstavené osobné motorové vozidlo značky Audi Q7, nemecké evidenčné číslo vozidla GC-MF1, VIN V v hodnote cca 32 000,- €, a to tak, že pomocou nástroja „Zieh-Fix“ odomkol osobné motorové vozidlo a opustil s ním miesto činu,

B. H. Q. a E. P. vo vedomej a dobrovoľnej súčinnosti ako spolupáchatelia na cudzej veci bez povolenia jej majiteľa spôsobili požiar alebo sa pokúsili spôsobiť požiar, a to

1. v noci na 19. marca 2019 v Wiener Neustadt, a to tak, že následne po čine opísanom v bode A.I.2. poškodený bankomat a vstupnú halu zapálili pomocou podpaľovača, čím vyhorela vstupná hala a spoločnosti METRO Cash & Carry Österreich GmbH bola spôsobená škoda vo výške 11 395,11 eur,

2. dňa 22. marca 2019 v Kittsee, a to tak, že následne po čine opísanom v bode A.I.3. poškodený bankomat a vstupnú halu spoločnosti Raiffeisenkasse zapálili pomocou podpaľovača, čím vyhorela vstupná hala a spoločnosti Raiffeisenkasse Dreiländereck Burgenland-Nord bola spôsobená škoda vo výške cca 100 000 eur,

3. dňa 28. marca 2019 v Bruck an der Leitha, a to tak, že následne po čine opísanom v bode A.I.4. poškodený bankomat a vstupnú halu zapálili pomocou podpaľovača, čím vyhorel celý vstupný priestor pobočky spoločnosti Spar a spoločnosti Spar Österreichische Warenhandels AG bola spôsobená škoda vo výške 10 000 eur, pričom rýchlemu rozšíreniu požiaru a väčšej škode na pobočke spoločnosti Spar sa podarilo zabrániť len vďaka pohotovému zásahu dobrovoľného hasičského zboru Bruck an der Leitha,

4. dňa 11. apríla 2019 v Guntramsdorf, a to tak, že následne po čine opísanom v bode A.I.5. poškodený bankomat a vstupnú halu pobočky spoločnosti Spar zapálili pomocou podpaľovača, čím vyhoreli veľké časti pobočky spoločnosti Spar a spoločnosti Spar Österreichische Warenhandels AG bola spôsobená škoda vo výške 844 280 eur,

5. dňa 1. mája 2019 v Böheimkirchen, a to tak, že následne po čine opísanom v bode A.I.6. poškodený bankomat a vstupnú halu zapálili pomocou podpaľovača, čím vyhorela vstupná hala a časti pobočky banky a spoločnosti Volksbank Niederösterreich AG bola spôsobená škoda vo výške cca 78 000 eur,

6. dňa 7. mája 2019 vo Wiener Neustadt, a to tak, že následne po čine opísanom v bode A.I.7. poškodený bankomat a vstupnú halu zapálili pomocou podpaľovača, čím vyhorela vstupná hala a spoločnosti METRO Cash & Carry Österreich GmbH bola spôsobená škoda vo výške 85 218,25 eur,

7. dňa 26. mája 2019 v Kottlingbrunn, a to tak, že následne po čine opísanom v bode A.I.8. poškodený bankomat a vstupnú halu zapálili pomocou podpaľovača, čím vyhorela vstupná hala a veľké časti pobočky spoločnosti Spar a spoločnosti Spar Österreichische Warenhandels AG bola spôsobená škoda vo výške 741 854 eur,

8. dňa 4. júna 2019 vo Vorchdorf, a to tak, že následne po čine opísanom v bode A.I.9. poškodený bankomat a vstupnú halu zapálili pomocou podpaľovača, čím vyhorela vstupná hala a časti pobočky spoločnosti Spar a spoločnosti Spar Österreichische Warenhandels AG bola spôsobená škoda vo výške 258 455,75 eur,

9. dňa 11. júla 2019 v Oberwaltersdorf, a to tak, že následne po čine opísanom v bode A.I.10. poškodený bankomat zapálili pomocou podpaľovača, čím vyhorela vstupná hala a časti pobočky

spoločnosti Spar a spoločnosti Spar Österreichische Warenhandels AG bola spôsobená škoda vo výške cca 620 000 eur,

10. dňa 7. augusta 2019 vo Walbersdorf, a to tak, že následne po čine opísanom v bode A.I.11. poškodený bankomat apálili pomocou podpaľovača, čím vyhorela vstupná hala a časti pobočky spoločnosti Spar a spoločnosti Spar Österreichische Warenhandels AG bola spôsobená škoda vo výške cca 22 000 eur;

C. iným konaním, ako konaním uvedeným v §§ 169, 171 a 173, za ktoré hrozí trest, ohrozili život a zdravie (§ 89) väčšieho množstva ľudí alebo cudzí majetok vo veľkom rozsahu, a to tak, že počas ich úteku pred prenasledujúcimi policajnými hliadkami na diaľnici pri rýchlosti viac ako 200 km/h na vozovku zo svojho osobného motorového vozidla vysypali vlastnoručne vyrobené kovové ježky, čím sa poškodili pneumatiky prichádzajúcich vozidiel a došlo k ohrozeniu osôb nachádzajúcich sa vo vozidlách, keď po týchto kovových ježkoch vodiči s vozidlami prešli, pričom len úplnou náhodou nebola nakoniec zranená žiadna zo za nimi idúcich osôb, a to

1. H. Q. a E. P. vo vedomej a dobrovoľnej súčinnosti ako spolupáchatelia dňa 23. augusta 2019 na diaľnici A 1 v oblasti Allhaming, čím boli poškodené pneumatiky na dvoch policajných vozidlách a šiestich ďalších nezúčastnených vozidlách, a preto už nebolo možné týmito vozidlami pokračovať v jazde,

2. H. Q. v noci na 06.03.2019 v Bergen, Spolková republika Nemecko, a na diaľnici A 8, čím boli poškodené pneumatiky na troch policajných vozidlách a 13 ďalších nezúčastnených vozidlách, a preto už nebolo možné týmito vozidlami pokračovať v jazde,

D. poškodili, resp. zničili cudzie veci v celkovej hodnote prevyšujúcej sumu 5 000 eur, a to

D.I. nižšie uvedené vozidlá, a to tak, že počas ich úteku pred prenasledujúcimi policajnými hliadkami na vozovku zo svojho osobného motorového vozidla vysypali vlastnoručne vyrobené kovové ježky, čím sa poškodili pneumatiky prichádzajúcich vozidiel, keď po týchto kovových ježkoch vodiči s vozidlom prešli, konkrétne

1. H. Q. a E. P. vo vedomej a dobrovoľnej súčinnosti ako spolupáchatelia

a. dňa 11. apríla 2019 v Guntramsdorf následne po čine opísanom v bode A.I.5.

aa. hliadkové vozidlo VW Touran, evidenčné číslo vozidla T., a teda podstatnú súčasť kritickej infraštruktúry, čím bola spôsobená škoda vo výške 1 935,88 eur;

bb. hliadkové vozidlo VW Touran, evidenčné číslo vozidla T., a teda podstatnú súčasť kritickej infraštruktúry, čím bola spôsobená škoda vo výške 349,52 eur;

cc. osobné motorové vozidlo pána G. U., čím bola spôsobená škoda vo výške 80 eur,

dd. osobné motorové vozidlo značky Škoda Roomster pána V. A., čím bola spôsobená škoda vo výške 180 eur,

ee. osobné motorové vozidlo značky Renault Twingo pána D. J., čím bola spôsobená škoda vo výške 100 eur,

b. dňa 3. júla 2019 v Kittsee, a to tak, že napriek uzávere cesty a nárazu do ich vozidla pancierovaným policajným vozidlom vysypali na vozovku vlastnoručne vyrobené kovové ježky, čím poškodili spolu štyri zásahové vozidlá s evidenčnými číslami T.-N., T.-XXXXX, T.-XXXXX a T.-XXXXX a spôsobili škodu v celkovej výške 9 360,54 eur,

c. dňa 23. augusta 2019 v Allhaming konaním opísaným v bode C.1., čím bola spôsobená škoda v už nezistiteľnej celkovej výške,

2. H. Q. v noci na 6. marca 2019 v Bergen, Spolková republika Nemecko, a na diaľnici A 8 konaním opísaným v bode C.2.

a. tri hliadkové vozidlá, a teda podstatnú súčasť kritickej infraštruktúry, čím bola spôsobená škoda v celkovej výške 723,54 eur,

b. 13 ďalších nezúčastnených vozidiel, čím bola spôsobená škoda v celkovej výške 1 600 eur

D.II. H. Q. a E. P. vo vedomej a dobrovoľnej súčinnosti ako spolupáchatelia nižšie uvedené vozidlá, a to tak, že ich po spáchaní vlámaní zapálili pomocou podpaľovača a vozidlá následne úplne vyhoreli, konkrétne

1. dňa 11. apríla 2019 v Guntramsdorf následne po činoch opísaných v bodoch A.II.3. a A.I.5. ukradnuté osobné motorové vozidlo značky Audi A6 pána C. J. v hodnote 10 500 eur,

2. dňa 7. mája 2019 v Seebenstein následne po činoch opísaných v bodoch A.II.4. a A.I.7. ukradnuté osobné motorové vozidlo značky Audi Q7 pána C. F. v hodnote cca 33 500 eur,

3. dňa 21.mája 2019 v Öhling následne po čine opísanom v bode A.II.5. ukradnuté osobné motorové vozidlo značky VW Transporter pána L. I. T. v hodnote cca 10 000 eur
4. dňa 25.mája 2019 v Dreistetten následne po čine opísanom v bode A.II.7. ukradnuté osobné motorové vozidlo značky Audi Q7 pána E. Q. v hodnote cca 20 000 eur,
5. dňa 26 .mája 2019 v oblasti Biedermannsdorf následne po činoch opísaných v bodoch A.II.8. a A.I.8. ukradnuté osobné motorové vozidlo značky Audi A6 pána B.-A. T. v hodnote cca 7 990 eur,
6. dňa 4. júna 2019 v oblasti Marchtrenk následne po činoch opísaných v bodoch A.II.9. a A.I.9. ukradnuté osobné motorové vozidlo značky Audi Q7 pána K. Y. v hodnote cca 35 000 eur,
- D.III. H. Q. a E. P. vo vedomej a dobrovoľnej súčinnosti ako spolupáchatelia nižšie uvedené vozidlá a policajné vozidlá, a teda podstatnú súčasť kritickej infraštruktúry, a to tak, že krátko pred plánovanými vlámaniami prepichli pneumatiky, aby znemožnili neskoršie prenasledovanie pomocou týchto vozidiel, konkrétne
1. dňa 22 .marca 2019 v Kittsee v rámci prípravy pred vlámaním opísaným v bode A.I.3. a. tri hliadkové vozidlá Policajného inšpektorátu Kittsee, evidenčné čísla vozidiel T.- XX.XXX, T.-XX.XXX a F.-N., čím vznikla škoda vo výške 205,50 eur,
- b. osobné motorové vozidlo značky Alfa Romeo Giulietta, evidenčné číslo vozidla V., príslušnícky polície I. Q., čím bola spôsobená škoda vo výške 90 eur,
- c. osobné motorové vozidlo značky VW Scirocco, evidenčné číslo vozidla F., príslušníka polície T. A., čím bola spôsobená škoda vo výške 90 eur,
- d. osobné motorové vozidlo značky VW Polo, evidenčné číslo vozidla F., príslušnícky polície Q. G., čím bola spôsobená škoda vo výške 758 eur,
2. dňa 1.mája 2019 v Böhleimkirchen v rámci prípravy pred vlámaním opísaným v bode A.I.6. hliadkové vozidlo značky VW Touran Policajného inšpektorátu Böhleimkirchen, evidenčné číslo vozidla T., čím bola spôsobená škoda vo výške 250 eur,
3. v noci na 25.mája.2019 a na 26.mája 2019 v rámci prípravy pred vlámaním opísaným v bode A.I.8.
- a. v Günselsdorf hliadkové vozidlo značky VW Touran, evidenčné číslo vozidla T čím bola spôsobená škoda vo výške 152,40 eur,
- b. v Bad Vöslau hliadkové vozidlo značky Touran, evidenčné číslo vozidla T.-XXXXX, čím bola spôsobená škoda vo výške 618,83 eur,
4. dňa 4.júna 2019 vo Vorchdorf v rámci prípravy pred vlámaním opísaným v bode A.I.9.
- a. hliadkové vozidlá značky VW Touran, evidenčné čísla vozidiel T.-XX.XXX a T.-XX.XXX, čím bola spôsobená škoda vo výške 616,28 eur,
- b. osobné motorové vozidlo značky Audi A4, evidenčné číslo vozidla G.-N., príslušníka polície U. Z., čím bola spôsobená škoda vo výške 200 eur,
5. dňa 7.augusta 2019 v Mattersburg v rámci prípravy pred vlámaním opísaným v bode A.I.11. štyri hliadkové vozidlá Policajného inšpektorátu Mattersburg, čím bola spôsobená škoda vo výške 534,11 eur. E. príslušníkom polície násilím zabránili vo výkone ich činnosti, a to v prenasledovaní, zastavení a zadržaní, a to tak, že počas ich úteku pred prenasledujúcimi policajnými hliadkami sčasti pri rýchlosti viac ako 200 km/h na vozovku vysypali vlastnoručne vyrobené kovové ježky, čím sa poškodili pneumatiky prenasledujúcich služobných vozidiel, keď po týchto kovových ježkoch vodiči s vozidlami prešli, a príslušníkom polície zabránili v ďalšom prenasledovaní, konkrétne
- E.I. H. Q. a E. P. vo vedomej a dobrovoľnej súčinnosti ako spolupáchatelia
1. dňa 11. apríla 2019 v Guntramsdorf činom opísaným v bode D.I.1.a.,
2. dňa 3 .júla 2019 v Kittsee činom opísaným v bode D.I.1.b.,
3. dňa 23.08.2019 v Allhaming činom opísaným v bode D.I.1.c.,
- E.II. H. Q. v noci na 6. marca 2019 v Bergen, Spolková republika Nemecko, a na diaľnici A 8 činom opísaným v bode C.2.

Za tieto trestné činy bol odsúdenému uložený nepodmienečný trest odňatia slobody vo výmere 2970 dní. Súčasne krajský súd podľa § 517 ods. 2 Trestného poriadku s poukazom na § 48 ods. 2 písm. a) Trestného zákona vyslovil, že odsúdený bude vo výkone trestu odňatia slobody pokračovať bez jeho premeny v ústave na výkon trestu odňatia slobody s minimálnym stupňom stráženia.

Proti tomuto rozsudku podal v zákonom stanovenej lehote odsúdený E. P. prostredníctvom svojho

obhajcu odvolanie, v ktorom poukazujúc na údajnú existenciu zákonných prekážok (dôvodov odmietnutia podľa § 16 ods. 1 písm. f), písm. g), písm. h), písm. k) zákona č. 549/2011 Z. z.) pre pozitívne rozhodnutie vo vzťahu k návrhu štátu pôvodu uznať jeho súdne rozhodnutie s účinkami jeho výkonu trestu odňatia slobody na území Slovenskej republiky v súlade s § 17 ods. 1 zákona č. 549/2011 Z. z., zastával názor, že je daný dôvod na odmietnutie uznania a výkonu rozhodnutia Rakúskej republiky na území Slovenskej republiky. Za potrebné považoval uviesť, že voči rozsudku Vyššieho krajského súdu Viedeň, Rakúska republika sp. zn. 31 Bs 178/20h zo 4. augusta 2020 zvažuje podať mimoriadny opravný prostriedok, a teda uznanie a výkon tohto rozhodnutia na území Slovenskej republiky by podstatným spôsobom sťažilo jeho možnosti komunikácie s obhajcom na území Rakúskej republiky a uplatňovaním jeho procesných práv. Z uvedeného dôvodu má záujem uplatňovať si svoje práva na území Rakúskej republiky a rovnako na území Rakúskej republiky chce vykonať trest udelený rakúskymi justičnými orgánmi.

V nadväznosti na uvedené navrhol, aby odvolací súd napadnutý rozsudok súdu prvého stupňa zrušil podľa § 518 ods. 4 Trestného poriadku a sám vo veci rozhodol rozsudkom podľa § 16 ods. 1 písm. f), písm. g), písm. h), písm. k) zákona č. 549/2011 Z. z.

K odvolaniu odsúdeného sa prokurátor Krajskej prokuratúry Trnava do konania nariadeného verejného zasadnutia najvyššieho súdu, bližšie písomne nevyjadril.

Najvyšší súd Slovenskej republiky na podklade odvolania odsúdeného E. P. preskúmal napadnuté rozhodnutie, ako aj konanie, ktoré mu predchádzalo a zistil, že jeho odvolanie nie je dôvodné.

Z predloženého spisového materiálu vyplýva, že 8. novembra 2022 Ministerstvo spravodlivosti Rakúskej republiky doručilo Krajskému súdu v Bratislave „Osvedčenie“ vydané 28. októbra 2022 v zmysle čl. 4 Rámcového rozhodnutia Rady 2008/909/SVV z 27. novembra 2008 o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania na rozsudky v trestných veciach, ktorými sa ukladajú tresty odňatia slobody alebo opatrenia zahŕňajúce pozbavenie osobnej slobody, na účely ich výkonu v Európskej únii (ďalej tiež „osvedčenie“), rozsudok Krajského súdu Korneuburg, Rakúska republika sp. zn. 612 Hv 1/20h z 5. marca 2020, v spojení s rozsudkom Vyššieho krajského súdu Viedeň, Rakúska republika sp. zn. 31 Bs 178/20h zo 4. augusta 2020 (ďalej aj „uznávané rozhodnutie“) a ďalšie písomnosti potrebné pre uznanie uvedeného rozhodnutia na ďalšie konanie.

Na podklade uvedeného Krajský súd v Trnave, ako súd vecne a miestne príslušný podľa ustanovenia § 12 ods. 1 zákona č. 549/2011 Z. z., začal konanie o uznaní a výkone rozhodnutia.

Na základe prípisu zaslaného súdom prvého stupňa Krajská prokuratúra v Trnave vyjadrila súhlas s tým, aby Krajský súd v Trnave rozhodol o uznaní a vykonaní rozsudku Rakúskej republiky na území Slovenskej republiky.

Odsúdený E. P. je štátnym občanom Slovenskej republiky, má obvyklý pobyt na území Slovenskej republiky a teda bola splnená podmienka na rozhodnutie o uznaní a výkone vyplývajúca z § 4 ods. 1 písm. a) zákona č. 549/2011 Z. z..

Z predloženého osvedčenia je ďalej zrejmé, že justičný orgán štátu pôvodu žiadal o uznanie a výkon rozhodnutia pre trestný čin (trestné činy), za ktorý možno v štáte pôvodu uložiť trest odňatia slobody s hornou hranicou trestnej sadzby 10 rokov a v osvedčení je označený priradením k dvom z kategórií uvedených v odseku 3, pod názvom organizovaná alebo ozbrojená krádež alebo lúpež zodpovedajúca kategórii vyplývajúcej z ustanovenia § 4 ods. 3 písm. r) zákona č. 549/2011 Z. z., a pod názvom podpaľačstvo zodpovedajúca kategórii vyplývajúcej z ustanovenia § 4 ods. 3 písm. ac) zákona č. 549/2011 Z. z., preto obojstrannú trestnosť činu uvedeného v predmetnom osvedčení nebolo potrebné skúmať.

Krajský súd taktiež správne zistil, že v prejednávanej veci neexistuje žiaden z dôvodov odmietnutia uznania a výkonu rozhodnutia vyplývajúcich z ustanovenia § 16 ods. 1 a 2 zákona č. 549/2011 Z. z.

Z odpisu registra trestov odsúdeného nevyplýva, že by pre ten istý skutok bol odvolateľ odsúdený slovenským súdom a zo spisu neplynú ani informácie o tom, že by sa proti nemu pre ten istý skutok viedlo konanie v niektorom členskom štáte čo znamená, že nebol zistený dôvod odmietnutia podľa ustanovenia § 16 odsek 1 písm. a) zákona č. 549/2011 Z. z. a ani dôvod odmietnutia uvedený v ustanovení § 16 odsek 1 písm. b) zákona č. 549/2011 Z. z., keďže konanie popísané vo výrokovej časti tohto rozhodnutia (pod bodom A. až E.), by bolo trestným činom aj na území Slovenskej republiky.

V osobe odsúdeného nejde o osobu vyňatú z pôsobnosti orgánov činných v trestnom konaní a súdu, ani o osobu, ktorá by nebola pre nedostatok veku trestne zodpovedná, takže odmietnuť uznanie a výkon rozhodnutia nebolo možné ani z dôvodov uvedených v § 16 ods. 1 písm. c) a písm. d) zákona č. 549/2011 Z. z.

Výkon rozhodnutia premlčaný nie je [§ 16 odsek 1 písm. e) zákona č. 549/2011 Z. z.] a rovnako tak, ako to už bolo vyššie uvedené, splnená bola aj podmienka podľa § 4 ods. 1 uvedeného zákona, a preto nebol zistený ani dôvod odmietnutia podľa ustanovenia § 16 odsek 1 písm. f) zákona č. 549/2011.

Taktiež v prejednávanej veci neboli zistené ani dôvody odmietnutia uvedené v § 16 odsek 1 písm. h), i), j) a l) zákona č. 549/2011, keďže nebolo zistené, že by uznávané rozhodnutie nezodpovedalo vydanému osvedčeniu, ktoré bolo preložené do slovenského jazyka, obsahuje všetky potrebné údaje, dĺžka výkonu trestu odňatia slobody, ktorá má byť vykonaná, nie je kratšia ako 6 mesiacov, odsúdený, ako to vyplýva z osvedčenia, sa zúčastnil konania, ktoré viedlo k vydaniu spomínaného rozhodnutia a uložený trest nezahŕňa žiadne opatrenia týkajúce sa psychiatrickej alebo zdravotnej starostlivosti, prípadne iné opatrenia zahŕňajúce pozbavenie osobnej slobody, ktoré by nebolo možné vzhľadom na právny poriadok Slovenskej republiky vykonať.

V predmetnej veci neboli zistené ani dôvody odmietnutia vyplývajúce z ustanovenia § 16 odsek 2 zákona č. 549/2011 Z. z., keďže skutky, ktorých sa rozhodnutie týka, nie je možné podľa právneho poriadku Slovenskej republiky považovať za spáchané čiastočne alebo v celom rozsahu na území Slovenskej republiky.

Pokiaľ sa týka námietky odsúdeného založenej na tvrdení, že rozhodnutie krajského súdu nerešpektovalo zásadu špeciality a to vzhľadom na jeho trestné stíhanie prebiehajúce na území Slovenskej republiky treba uviesť, že táto námietka je aktuálne neodôvodnená.

Podľa článku 9 ods. 1 písm. j) Rámcového rozhodnutia Rady 2008/909/SVV z 27. novembra 2008 o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania na rozsudky v trestných veciach, ktorými sa ukladajú tresty odňatia slobody alebo opatrenia zahŕňajúce pozbavenie osobnej slobody, na účely ich výkonu v Európskej únii príslušný orgán vykonávajúceho štátu môže odmietnuť uznanie rozsudku a vykonanie trestu ak štát pôvodu nesúhlasí, aby dotknutá osoba bola trestne stíhaná, odsúdená alebo akýmkoľvek iným spôsobom pozbavená osobnej slobody vo vykonávajúcom štáte za iný trestný čin spáchaný pred odovzdaním, než je trestný čin, pre ktorý bola táto osoba odovzdaná.

Z obsahu trestného spisu vyplýva, že justičný orgán štátu pôvodu Krajský súd Korneuburg rozhodnutím z 12. novembra 2021, sp. zn. 404 HR 66/20t schválil odovzdanie za účelom trestného stíhania na základe európskeho zatýkacieho rozkazu vydaného pod sp. zn. 8T/10/2021 z 24. augusta 2021. Odsúdený bol na obdobie od 20. januára 2022 do 30. júla 2022 odovzdaný Špecializovanému trestnému súdu v Pezinku na zaistenie jeho prítomnosti na hlavnom pojednávaní v danej trestnej veci (sp. zn. 8T/10/2021) a následne bol odovzdaný späť orgánom Rakúskej republiky. Z uvedeného je teda zrejmé, že štátom pôvodu v osvedčení nebolo uvedené odmietnutie, resp. nesúhlas s trestným stíhaním na území Slovenskej republiky vo veci vedenej pod sp. zn. 8T/10/2021 pre iné trestné činy spáchané pred odovzdaním podľa § 21 ods. 2 písm. g) zákona o uznávaní a výkone rozhodnutí, ktorými sa ukladá trestná sankcia spojená s odňatím slobody v Európskej únii.

A napokon nebol zistený ani dôvod odmietnutia podľa § 16 ods. 1 písm. g) zákona č. 549/2011 Z. z.,

hoci odsúdený s uznaním rozhodnutia a výkonom trestu odňatia slobody na území Slovenskej republiky nesúhlasil.

Vychádzajúc z ustanovenia § 6 odsek 3 písmeno a) zákona č. 549/2011 Z. z. (odsúdený je štátnym občanom tohto členského štátu a má v ňom obvyklý pobyt) však súhlas odsúdeného s odovzdaním výkonu rozhodnutia nie je potrebný, preto nebol daný ani tento dôvod odmietnutia [§ 16 ods. 1 písmeno g) citovaného zákona].

Krajský súd postupoval správne, keď pri uznaní rozsudku súdu štátu pôvodu rozhodol podľa § 17 ods. 1 zákona č. 549/2011 Z. z. tak, že výrok o treste odňatia slobody ponechal bez premeny, keďže nezistil existenciu dôvodov uvedených v § 17 ods. 2 zákona č. 549/2011 Z. z. S ohľadom na druh trestu, dĺžku jeho trvania a trestnú sadzbu, je takýto postup zlučiteľný s právnym poriadkom Slovenskej republiky.

Obdobne tak v súlade o zákonom postupoval krajský súd aj v prípade, keď odsúdeného E. P. v zmysle § 48 ods. 2 písm. a) Trestného zákona zaradil na výkon trestu odňatia slobody do ústavu na výkon trestu s minimálnym stupňom strázenia, pričom postupoval podľa § 517 ods. 2 Trestného poriadku, tzn. že odsúdený bude pokračovať vo výkone trestu odňatia slobody bez jeho premeny. Najvyšší súd v tejto súvislosti poukazuje na kritériá uvedené v § 17 zákona č. 549/2011 Z. z., v zmysle ktorých prevzatý výrok o treste nesmie zhoršiť postavenie odsúdeného a má v čo najväčšej miere zodpovedať pôvodne uloženú trestnú sankciu; uvedené je nutné vzťahovať aj na vonkajšiu diferenciaciu trestu uplatňovanú v Slovenskej republike (pozri k tomu aj rozsudok najvyššieho súdu, sp. zn. 2Urto/5/2013, zo 4. februára 2014 uverejnený v Zbierke stanovísk najvyššieho súdu a rozhodnutí súdov Slovenskej republiky pod č. 122, roč. 2014).

Najvyšší súd nad rámec uvedeného zdôrazňuje, že z jednotlivých ustanovení zákona o uznávaní a výkone rozhodnutí vyplýva, že uznávacie konanie má špecifický, nostrifikačný charakter, v ktorom súd na neverejnom zasadnutí skúma iba objektívne skutočnosti, a to z úradnej povinnosti. Nostrifikácia tu spočíva v posúdení, či trestnému rozsudku cudzieho štátu možno priznať účinky na území Slovenskej republiky a v premene cudzieho rozhodnutia na rozhodnutie slovenské, ktoré nahrádza pôvodné rozhodnutie. Uznávajúci súd nesmie cudzie rozhodnutie preskúmať vo veci samej, je viazaný skutkovými zisteniami odsudzujúceho súdu a slovenské orgány nenadobúdajú právo konať o podstate veci.

Nezistiac teda dôvod pre zmenu, či zrušenie napadnutého rozhodnutia senát Najvyššieho súdu Slovenskej republiky postupom podľa § 518 ods. 4 Trestného poriadku odvolanie odsúdeného E. P. jednomyselne ako nedôvodné zamietol.

Poučenie:

Proti tomuto uzneseniu sťažnosť nie je prípustná.